

Español / スペイン語

hiro

news



club



Información en español de
los eventos que se realizan cada mes

2017.11

⌘ *Fiesta Internacional 2017*

⌘ *Información de Eventos*

Editado y publicado por la **Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel : (082) 241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Página web: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/index.html>



Sala de Consultas ☎ **082-241-5010**

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- Español: lunes, miércoles y viernes

*Se guarda confidencialidad
Gratis*

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際
交流・協力課

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号
TEL:082-242-8879 FAX:082-242-7452
E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp



Fiesta Internacional 2017

Día para disfrutar de la cultura japonesa y de la otros países del extranjero♪

Hay muchos eventos♪



Entrada libre

★ ¡Necesita reserva con anticipación!

Vestir kimono



Arreglo floral (ikebana)



★ ; Participación sin reserva !

Traje nacional escocés



Nudo chino con los repatriados de China



Lectura de poesía (inglés, japonés) y memorias de la bomba atómica



Ceremonia del té



Conversación en lenguas extranjeras



Presentación de la Sala de Consultas



Caligrafía



Exposición de las clases de japonés



Rally de exploración mundial



¿Tiene algún problema?

Consultas gratuitas sobre la VISA para extranjeros

Puestos de comida de muchos países♪



Artesanía, bazar de cooperación internacional



Escenario al aire libre



Los niños también pueden disfrutar ☆

19 Noviembre
2017 (domingo)
10:00 ~ 16:00

Lugar : Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima, Parque Conmemorativo de la Paz y zona verde de la Avda de la Paz

Patrocina : (Fundación) Centro Cultural de la Paz de Hiroshima. División de Intercambio Internacional y Cooperación.
Copatrocina : JICA Centro Internacional zona Chugoku, (Fundación) Centro Internacional de Hiroshima, ciudad de Hiroshima.

Contacto : (Fundación) Centro Cultural de la Paz de Hiroshima. División de Intercambio Internacional y Cooperación.
Tel. (082)242-8879 Fax (082)242-7452 E-mail : internat@pcf.city.hiroshima.jp
HP : <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>
Facebook : <https://www.facebook.com/international.festival.hiroshima/>

Información de Eventos

Noviembre 2017

Ⓔ Los eventos están sujetos a posibles cambios.
 Contacte con la oficina correspondiente antes de su visita.

Eventos en Hiroshima

Sábados noviembre 4/11/18/25

Clase de japonés にほんごくらぶ

HORA: 10:00am ~ 12:00am *Todos los sábados
LUGAR: Funakoshi Kominkan, 5-22-23 Funakoshi, Aki-ku
ACCESO: A 7 min. a pie desde la estación JR Kaitaichi.
COSTE: Gratis



INSCRIPCIÓN: No se necesita

INFORMACIÓN: Funakoshi Kominkan 082-823-4261

- Ⓒ Es una clase del idioma japonés para extranjeros que no comprenden bien japonés. Puede empezar el estudio poco a poco y llevar a sus amigos e hijos a la clase.
- Ⓒ Antes de participar, póngase en contacto con el *Kominkan* para confirmar la clase

Cada miércoles entre el 5 abril y 27 diciembre 2017

Nov 1, 8, 15, 22 y 29; Dic 6,13, 20 y 27

Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

HORA: 7:00pm – 8:45pm (las puertas abrirán a las 6:00 pm.)
LUGAR: *Hiroshima Kenmin Bunka Center*, Ote-machi, Naka-ku (cerca de la calle comercial *Hondori*)
ACCESO: Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi o *Hondori*, son 3 min. a pie.
ENTRADAS: ¥1,000 ² Todos son asientos no reservados
² Las entradas se venderán desde las 5:00pm el día de la actuación en el centro. No hay entradas por anticipado.

INFORMACIÓN: *Hiroshima Kenmin Bunka Center* 082-245-2311

Sábado 28 octubre – domingo 12 noviembre

Kikka-ten (exhibición de crisantemos) en el Castillo de Hiroshima

ひろしまじょうだいきっかてん
 広島城大菊花展

HORA: 10:00am ~ 4:30pm Ⓒ28 Oct Ⓒ 10:30am~4:30pm Ⓒ12 Nov Ⓒ 10:00am ~4:00pm
LUGAR: Castillo de Hiroshima, *Ni-no-maru* y *San-no-maru*, Naka-ku
ACCESO: • Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, son 15 min. a pie.
 , Desde la estación JR Shin-hakushima (JR Línea Sanyo), son 17 min. a pie
COSTE: Gratis.

INFORMACIÓN: *Hiroshima Matsuri linkai* 082-247-6805 E-mail: kankou-2@hiroshima-navi.or.jp

- Ⓒ Se mostrarán 2,000 macetas de crisantemos. Habrá conciertos de Koto (harpa tradicional japonesa) y bugaku (música de la corte antigua) durante la exhibición.

Miércoles 1– domingo 12 noviembre

Kikka-ten (exhibición de crisantemos) en el Jardín Shukkeien きっかてん 菊花展

HORA: 9:00 am – 5:00pm (entrada permitida hasta las 4:30 pm)
LUGAR: Jardín Shukkeien
ACCESO: Tome el tranvía de Hiroden, Línea Hakushima, baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Adultos - ¥260, Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥150
 Estudiantes de secundaria y primaria ¥100
 2 Gratis para estudiantes y personas de la tercera edad del 1 al 7 nov por ser la semana de la cultura)
INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620



Jueves 2 – domingo 12 noviembre (excepto día 7)

Hiroshima Ramen Stadium 2017 ひろしまラーメンスタジアム 2017

HORA: ① Lunes – viernes.: 11:00 am – 9:00 pm ② Sábado, domingo y 3 nov : 10:00 am – 9:00 pm
 ③ 6 nov: 11:00 am – 7:00 pm ④ 12 nov: 10:00 am – 7:00 pm
LUGAR: Espacio abierto del antiguo estadio municipal de béisbol, Moto-machi, Naka-ku
ACCESO: Baje en las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi o Genbaku Dome-mae.
COSTE DE ADMISION: Gratis
TICKETS DE RAMEN: ¥780 /plato
INFORMACION: Oficina de eventos TSS 082-253-1010 (lunes – viernes, 10 am – 6 pm)
 ◎ Vendrán a Hiroshima restaurantes de ramen muy conocidos.

Viernes 3 noviembre

Ceremonia del té Kiku-mi (contemplación de los crisantemos)

きくみ ちゃがい
 菊見茶会

LUGAR: Jardín Shukkeien
 2 Horario de apertura del jardín:
 9:00 am – 6:00 pm (abril– septiembre) / 9:00 am – 5:00 pm (octubre – marzo)
ACCESO: Tome el tranvía de Hiroden, Línea Hakushima, baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie
COSTE DE ADMISION: Adultos - ¥260 Gratis para estudiantes y personas de la tercera edad (por ser la semana de la cultura, bunka no hi)
 2 Se requiere pagar la ceremonia del té.
INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620



Domingo 5 noviembre

Festival de la Casa Internacional 2017 2017 留学生会館まつり

HORA: 10:00 am – 3:00 pm
LUGAR: Hiroshima-shi Ryugakusei Kaikan (Casa Internacional de Hiroshima), Nishi-kojin-machi, Minami-ku
ACCESO: Desde la estación JR Hiroshima (salida sur), son 8 min. a pie.
COSTE DE ADMISION: Gratis
INFORMACION: Hiroshima-shi Ryugakusei Kaikan (Casa Internacional de Hiroshima)
 Tel. 082-568-5931 E-mail: i-house-hiroshima@oken-co.jp
 ◎ Concurso de oratoria en japonés, actuaciones de música y danza, venta de comida de los países de origen de los estudiantes internacionales.

Domingo noviembre 5 y 19

Hiroshima Minato Marché ひろしまみなとマルシェ

HORA: 9:00 am – 3:00 pm
LUGAR: Espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del puerto de Hiroshima, Minami-ku
ACCESO: Tome el tranvía N° 1, 3 ó 5 hacia el puerto de Hiroshima y baje en la última parada, puerto de Hiroshima.
INFORMACION: Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646
 ◎ Puede comprar y probar verduras frescas locales y otros productos alimenticios en el mercado.

Sábado 11 noviembre**Evento de la Amistad entre ciudades hermanas: Día de Honolulu**しまい ゆうこうとし ひきねん
姉妹・友好都市の日記念イベント ホノルルの日**HORA:** 1:30pm – 4:00pm**LUGAR:** Estación JR Hiroshima, salida sur, espacio para eventos del metro**ACCESO:** Baje en la estación JR Hiroshima.**COSTE:** Gratis**INFORMACION:** Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Koryu Kyoryoku Ka (Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima, División de Cooperación y Relaciones Internacionales)
Tel. 082-242-8879

◎ Música de Hawaii, danza hula, venta de productos hawaianos, degustación de cafe de Hawaii etc.

Domingo 12 noviembre**Ceremonia del té Momiji (contemplación de las hojas de otoño del arce) en el****Jardín Shukkeien** もみじ茶会^{ちゃかい}**HORA:** 9:30am – 3:00pm**LUGAR:** Jardín Shukkeien**ACCESO:** Tome un tranvía en la línea Hiroden Hakushima y baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie.**COSTE:** ¥1,200 para la ceremonia del té² Se requiere pagar la entrada al jardín.

Adultos - ¥260	Estudiantes de universidad y preparatoria - ¥150
Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100	

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620**Viernes 17 noviembre 2017 – miércoles 3 enero 2018****Hiroshima Dreamination 2017 (iluminación) ひろしまドリミネーション 2016****HORA:** 5:30pm – 10:30pm**LUGAR:** Avenida Heiwa-odori y alrededores de las tiendas del centro de la Ciudad de Hiroshima**ACCESO:** Tome un tranvía o autobús hacia el centro de la ciudad de Hiroshima**INFORMACION:** Comité Ejecutivo de Hiroshima Light-up Project (dentro de la Casa de Descanso, Parque Conmemorativo de la Paz) Tel. 082-247-6805 HP: <http://www.dreamination.com/>

◎ Los árboles de la avenida Heiwa-odori y las tiendas de los alrededores serán decorados con muchas luces de colores. ¡¡Muy bonito!!

◎ **La ceremonia de apertura tendrá lugar el 17 de noviembre.**w **Horario:** Desfile - desde 5:00 pm / Ceremonia y concierto - desde 5:50 pm² El desfile será a lo largo de la calle comercial Hondoriw **Lugar** Enfrente del edificio Crystal Plaza Hiroshima (edif. de cristal azul), Naka-machi, Naka-ku.**Sábado 18 – lunes 20 noviembre**v **Los principales eventos serán el día 20****Festival Ebisu-taisai** えびすたいさい
胡子大祭**HORA:** Desde la tarde**LUGAR:** Santuario Ebisu, calle comercial Hondori y área de Ebisu, Naka-ku, ciudad de Hiroshima**ACCESO:** Tome un tranvía o bus hacia el centro de Hiroshima y baje en Ebisu-cho.**INFORMACION:** Santuario Ebisu 082-241-6268◎ El festival de *Ebisu-taisai* es uno de los mayores festivales de comercio en Hiroshima, se celebra la deidad del comercio. Habrá muchos puestos de comida.**Sábado 18 y domingo 19 noviembre****Conciertos de Música Clásica en Hiroshima****HORARIO:** Las puertas abrirán 30 min. antes de la hora de comienzo de cada evento.

ÿ Nov. 18 (Sábado)

- j 10:30 am – 11:15 am JMS Aster Plaza (Kako-machi, Naka-ku)
 k 11: 45 am – 12:45 pm Dto comercial Fukuya, estación de Hiroshima 6ª planta
 (Matsubara-cho Minami-ku)
 l 1:30 pm – 2:30 pm Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima 1ª planta, vestíbulo
 (Kaminobori-cho, Nakai-ku)
 m 2:50 pm – 3:40 pm Centro comercial subterráneo Shareo, *Chuo Hiroba*
 (Chikagai, Motomachi, Naka-ku)
 n 4:00 pm – 4:50 pm RIHGA Royal Hotel Hiroshima 1ª planta, capilla (Motomachi, Naka-ku)
 o 5:10 pm – 6:00 pm Museo de Arte de Hiroshima (Motomachi, Naka-ku)

ÿ Nov. 19 (Domingo)

- j 9:30 am – 10:20 am Municipalidad de Hiroshima 1ª planta, vestíbulo Shimin (Kokutaiji-
 machi, Naka-ku)
 k 10:40 am – 11:30 am Universidad de Música Elisabeth 1ª planta, vestíbulo (Nobori-cho,
 Naka-ku)
 l Mediodía – 12:50 pm Sheraton Grand Hotel Hiroshima 1ª pl (Wakakusa-cho, Higashi-ku)
 m 1:20 pm – 2:20 pm Chugoku Denryoku Co. 1ª planta, vestíbulo (Komachi, Naka-ku)
 n 6:00 pm – 8:30 pm Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima, Vestíbulo
 Phoenix (Nakajima-cho, Naka-ku)

² Se requieren entradas (¥1,000) para este concierto.*

² Todos los asientos son no reservados

COSTE DE ADMISION: Gratis

*Concierto en el Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima el 19 noviembre:

OFICINA DE TICKETS: EDION Hiroshima (SUNMALL, 1ª planta), Dto comercial Fukuya
 (estación de Hiroshima), *Alpark* Tenmaya, JMS Aster Plaza, Centros Kumin Bunka y
 Ticket PIA (0570-02-9999; P-code: 343-559).

INFORMACION: Comité Ejecutivo 082-244-0750

© Está organizado desde Hiroshima por el señor Eiji Oue, un laureado director de la Orquesta
 Filarmónica de Osaka.

Domingo 19 noviembre**Festival Internacional 2017** こくさい だい かい こくさいこうりゅう きょうりょく ひ
国際フェスタ 2017 (第18回 国際交流・協力の日)

HORA: 10:00 am – 4:00 pm

LUGAR: *Hiroshima Kokusai Kaigijo* (Centro de Conferencias Internacional de Hiroshima), Parque
 Conmemorativo de la Paz y Bulevar (zona verde) de la Avenida de la Paz

ACCESO: Suba al bus hacia Yoshijima y baje en Heiwa-kinen-koen (Parque Conmemorativo de la Paz).

INFORMACION: *Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Koryu Kyoryoku Ka* (Fundación Cultural de la
 Paz de Hiroshima, División de Relaciones Internacionales y Cooperación)

082-242-8879 E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Facebook: <http://www.facebook.com/international.festival.hiroshima>

HP: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd>

© ¡Lecturas, reuniones de intercambio internacional y cultura, talleres, puestos de comida, mercadillo
 étnico y más!

² Algunas actividades requieren hacer reserva previa. Las reservas se aceptarán desde el domingo
 15 de octubre.

Viernes 24 – domingo 26 noviembre**Festival Internacional de cine de Hiroshima** ひろしまこくさいえいがさい
広島国際映画祭 2017

LUGARES: ☒ NTT Cred Hall (Motomachi Cred-Pacela, 11ª planta), Motomachi, Naka-ku

- *Hiroshima City Eizo Bunka Library* (Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de
 Hiroshima), Motomachi, Naka-ku

Ž Yokogawa Cinema, Yokogawa-cho, Nishi-ku

ACCESO: ☒ NTT Cred Hall: Baje en las paradas del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-Nishi, o en la estación *Astramline* Kencho-mae.

- *Eizo Bunka Library*: Baje en la parada del tranvía Kamiya-cho-nishi o en la estación *Astramline* Kencho-mae. Desde allí son 5 min. a pie.

☑ Yokogawa Cinema: Baje en la estación JR Yokogawa (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Yokogawa. Desde allí son 5 min. a pie.

ENTRADAS: Para un día, por anticipado-¥1,500 en la puerta-¥2,000

INFORMACION: Oficina del Festival Internacional de Cine de Hiroshima 082-228-5226

E-mail: info@hiff.jp HP: http://hiff.jp

Domingo 26 noviembre

27° Festival de Kagura だい かい かぐらまつり **第27回神楽祭**

HORA: 9:30 am – 5:35 pm (las puertas abrirán a las 9:00 am.)

LUGAR: Saeki Kumin Bunka Center, Saeki-ku

ACCESO: Tome un autobús desde la estación central de autobuses (plataforma N° 2, Dto comercial *Sogo*, 3ª planta) y baje en Saeki Kumin Bunka Center-mae.

ENTRADAS: w Asientos reservados: ¥1,500

w Asientos no reservados:

Estudiantes de preparatoria y mayores: por anticipado-¥1,000 En puerta-¥1,200

Estudiantes de primaria y secundaria: por anticipado-¥500 En puerta-¥600

Pre-escolares-gratis

² Las entradas reservadas y por anticipado se venden en Saeki Kumin Bunka Center.

INFORMACION: Saeki Kumin Bunka Center 082-921-7550

Oficina del Festival de Kagura 090-3372-2581 (Katsura) o 090-4898-9147 (Nakagawa)

Sábado 9 diciembre

Istyle presenta TGC Hiroshima 2017 de "Tokyo Girls Collection"

とうきょう ひろしま
東京ガールズコレクション 広島2017



LUGAR: Hiroshima Green Arena, Motomachi, Naka-ku

ACCESO: Desde Kamiya-cho-nishi o Kamiya-cho-higashi, son 5 min. a pie.

ENTRADAS: Asientos reservados-¥10,500 Asientos no reservados-¥8,500

FECHA DE VENTA DE ENTRADAS: Desde el sábado 11 de Noviembre

OFICINAS DE ENTRADAS: Lawson, Ticket PIA, e+, EDION Hiroshima (SUNMALL, 1ª planta)

INFORMACION: Candy Promotion Hiroshima 082-249-8334 Official HP: http://tgc.st/hiroshima/

☉ Tokyo Girls Collection (TGC) es un festival de moda que se suele celebrar cerca de Tokio y algunas ciudades locales. Se llevarán a cabo desfiles de moda y actuaciones en directo. Usted podrá ver en este evento lo último de la cultura de las chicas de la nueva generación de Tokio.

Eventos en Miyajima

Viernes 3 noviembre

Festival Fudo-myo-oh いつくしまだいぶつどうみょうおうさいどうごまきがんほうよう **巖島大仏不動明王柴灯護摩祈願法要**

HORA: desde la 1:00pm

LUGAR: Templo Daiganji, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Templo Daiganji 0829-44-0179

☉ Después del ritual, se podrá observar cómo caminan sobre brasas ardiendo y usted mismo podrá probarlo.

Miércoles 8 noviembre**Urasenke Kencha-shiki (Ceremonia de ofrecimiento del té)**うらせんけけんちゃしき
裏千家献茶式**HORA:** Desde las 10:00 am**LUGAR:** Templo Daishoin, Miyajima**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima.**INFORMACION:** Templo Daishoin 0829-44-0111**Miércoles 15 noviembre****Templo Daishoin Hiwatari-shiki**だいしょういん ひわた しき
大聖院 火渡り式**HORA:** Desde las 11:00 am**LUGAR:** Templo Daishoin, Miyajima**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima.**INFORMACION:** Templo Daishoin 0829-44-0111

☉ El festival de otoño del templo Daishoin es un festival donde puede rezar para pedir por la protección contra enfermedades y desastres naturales caminando sobre brasas (carbones calientes).

Sábado 18 – domingo 26 noviembre**Festival Momiji (hojas del arce) del Templo Daishoin**だいしょういん
大聖院

もみじまつり

HORA: 8:00am – 5:00pm**LUGAR:** Templo Daishoin, Miyajima**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima.**INFORMACION:** Templo Daishoin 0829-44-0111

☉ Exhibición de los tesoros del templo, arreglos florales, estatuas tibetanas budistas etc.

**Jueves 23 noviembre****Servicio Conmemorativo Budista por monjes tibetanos**

チベット 護摩法要

HORA: Desde 1:00 pm**LUGAR:** Templo Daishoin, Miyajima**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima.**INFORMACION:** Templo Daishoin 0829-44-0111

Eventos fuera de Hiroshima

Sábados, domingos y festivos nacionales**Apertura de las destilerías de sake**しょうかまちさいじょう
ようこそ 醸華町西条**LUGAR:** Destilerías de sake, ciudad de Higashi Hiroshima**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).**ENTRADA:** Gratis**INFORMACION:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo

Tel. y Fax 082-421-2511 (10:00am – 4:00pm, cerrado en lunes)

☉ Algunas destilerías de sake abren al público en sáb, dom. y festivos nacionales. Letreros con la palabra “ようこそ (bienvenidos) 醸華町西条” (“Yokoso Jokamachi Saijo”) estarán colocados en frente de las destilerías abiertas



Viernes 20 octubre – lunes 13 noviembre**62° Kikka-ten (exhibición de crisantemos) en Fukuyama** だい かいふくやまきっかてんらんかい **第 62回 福山 菊花 展覧会****LUGAR:** *Fukuyama-jo Koen* (parque), ciudad de Fukuyama**ACCESO:** Desde la estación JR Fukuyama (JR Línea Sanyo), son 5 min. a pie.**COSTE DE ADMISION:** Gratis**INFORMACION:** *Bunka Kanko Shinko Bu*, Municipalidad de Fukuyama 084-928-1043

- ⊙ Se mostrarán 1,500 macetas de crisantemos. Habrá concierto de koto (harpa tradicional japonesa) y ceremonia del té el 3 de noviembre. Se celebrará una exposición de bonsais del 5 al 9 de noviembre.

Viernes 3 noviembre**Festival Uzumi 2017 de Fukuyama (festival de comida)**しよく さいてん ふくやま
食の祭典！福山うずみフェスタ 2017**LUGAR:** *Fukuyama-jo Koen* (parque), ciudad de Fukuyama**ACCESO:** Desde la estación JR Fukuyama (Línea JR Sanyo), son 3 min. a pie.**INFORMACION:** *Joho Hasshin Ka*, Municipalidad de Fukuyama 084-928-1135

- ⊙ “Uzumi” es el plato local de Fukuyama.

Miércoles 1 – viernes 3 noviembre**Festival Betcha de Onomichi** おのみち まつり **尾道ベッチャー祭****HORA:** w1 nov. ☉ 6:00pm - 9:30pm

w2 nov ☉ desde 11:00am

w3 nov. ☉ desde 7:50am

⊃ El día 3 será el punto culminante de este festival.

LUGAR: Santuario Kibitsu-hiko (Santuario Ikkyu) y por toda la ciudad de Onomichi**ACCESO (Santuario Kibitsu-hiko (Santuario Ikkyu)):**

Desde la estación JR Onomichi (Línea JR Sanyo), son 10 min. a pie.

INFORMACION: *Hozon Kai* 0848-22-2320

- ⊙ Un *mikoshi*, (santuario portátil), guiado por *Shishi* (un tipo especial de león) y 3 personas enmascaradas de león llamadas *Beta*, *Soba* y *Shoki* serán transportadas alrededor de la ciudad para echar fuera los espíritus malignos.

Viernes 3 noviembre**Rito budista para los batidores de té usados** ちゃせんくようほうようなら く ちゃしき **茶筌 供養 法要 並びに 供茶式****HORA:** 11:00am – mediodía**LUGAR:** Templo Kozanji y Museo del Templo Kozanji, ciudad de Onomichi**ACCESO:** • Suba a un bus *Shimanami Liner* express desde la estación central de autobuses de Hiroshima (Dto Sogo, 3ª planta) y baje en la parada de bus Setoda (1 hora y 40 min. en bus). Luego tome otro bus desde allí y baje en Kousanji-mae.⊃ Se requiere hacer reserva para el bus rápido *Shimanami Liner*. Llame al Centro de Reservas Hiroko (082-238-3344; 9:00am – 6:00pm) para más información.

, Suba a un ferry hacia Setoda desde el muelle de Onomichi (enfrente de la estación JR Onomichi) y baje en el Puerto de Setoda. Desde allí son 10 min. a pie.

COSTE PARA LA CEREMONIA: Gratis, pero se requiere pagar la entrada al museo (abajo).**COSTE DE ADMISION PARA EL TEMPLO Y EL MUSEO:**

Adultos -¥1,400 Estudiantes universitarios -¥1,000 Estudiantes de preparatoria-¥800

Mayores (65 años y más) -¥1,200 Estudiantes de secundaria y menores- Gratis

INFORMACION: Templo Kozanji y Museo del Templo Kozanji 0845-27-0800

- ⊙ Se servirá té verde y dulces tradicionales japoneses a los visitantes.

Sábado 4 noviembre**Otori** とお お通り**HORA:** Mediodía – 4:00 pm**LUGAR:** Por todo Tojo-cho, ciudad de Shobara**ACCESO:** • Desde la estación JR Tojo (Línea JR Geibi), son 10 min. a pie.
• Desde Tojo I.C. en la autopista Chugoku, es 1 min. en auto.**INFORMACION:** *Tojo-cho Shoko Kai* 08477-2-0525

◎ “Otori”, es un festival tradicional del Periodo Edo (A.D. 1603–1867)

Sábado 4 y domingo 5 noviembre**14º Festival Ukishiro de Mihara (Castillo de Mihara)** だい かいみはらうきしろ 第14回三原浮城まつり**LUGAR:** Alrededores de la estación JR Mihara y el puerto de Mihara, ciudad de Mihara**ACCESO:** Baje en la estación JR Mihara (Línea JR Sanyo).**INFORMACION:** Comité Ejecutivo (Asociación Turística de Mihara) 0848-63-1481◎ Desfile de *samurais*, actuaciones de *kagura* y *wadaiko* (tambor tradicional japonés), etc.**Domingo 5 noviembre****Festival de comida 2017 en Kure** 2017 くれ しょく さいてん 2017 くれ 食の祭典**HORA:** 10:00am – 4:00pm**LUGAR:** cerca de *Kuramoto-dori*, ciudad de Kure**ACCESO:** Son 10 min. a pie desde la estación de JR Kure (JR Línea Kure)**INFORMACION:** *Kure Matsuri Kyokai* 0823-21-0151

◎ Venta de productos locales, puestos de comida etc

Viernes 10 noviembre**Visita a pie a las bodegas Sakagura (gratis)** さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド**HORA:** El tour empezará entre las 10:00am y 11:00am, según necesidad.**LUGAR DE ENCUENTRO:** *Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo* (Centro de Información Turística),
ciudad de Higashi Hiroshima**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).**COSTE:** Gratis**INFORMACION:** *Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo* Tel. y Fax 082-421-2511

- ◎ Un guía voluntario le enseñará la calle de los fabricantes de Sake (Sakagura dori). Durante la visita tendrá la oportunidad de probar sake y la deliciosa agua que es utilizada para fabricarlo.
- ◎ Si quiere hacer la visita guiada otro día (no el día 10), puede hacerlo pero tiene que pagarla y hacer una reserva con anticipación. Un guía en inglés también está disponible. Contacte con el Centro de Información Turística con antelación, por favor.

Sábado 11 y domingo 12 noviembre**Festival Gourmet y de fuego en Akitsu** ひ とグルメの さいてん 火とグルメの祭典 あきつフェスティバル**HORA:** w 11 nov : 9:00 am – 7:00 pm w 12 nov : 9:00 am – 4:30 pm**LUGAR:** *Akitsu Shimin Ground*, ciudad de Higashihiroshima**ACCESO:** Desde la estación JR Kazahaya (Línea JR Kure), son 5 min. a pie.**INFORMACION:** Comité Ejecutivo del Festival Akitsu 0846-45-1102

◎ Habrá un mercado de comida y actuaciones.

Sábado 11 y domingo 12 noviembre**Mercado de Gosa-ichi** ご さいち 五サー市**HORA:** 9:30am – 4:00pm**LUGAR:** Calle comercial *Kake Hon-dori*, Kake, Akiota-cho

ACCESO: • Tome un autobús expres hacia Sandankyo desde la estación central de autobuses de Hiroshima (Dto comercial Sogo, 3ª planta) y baje en Kake Chuo.
Desde Togochi I.C. en la autopista Chugoku, son 15 min. en auto

INFORMACION: Otagawa Koryukan Kakehashi 0826-22-2525

© Venta de comida, antigüedades etc. Se llevarán a cabo varios eventos.

Noviembre 11 y 18 (Sábado), 12 y 19 (domingo)

Apertura anual de la Casa del Jardín Yoshimizuen

あき よしみずえんいっばん
秋の吉水園一般

こうかい
公開

HORA: 9:00am – 5:00pm

LUGAR: Jardín Yoshimizuen, Kake, Akiota-cho

ACCESO: • Tome un autobús rápido hacia Sandankyo desde la estación central de autobuses de Hiroshima (Dto comercial Sogo, 3ª planta) y baje en Kake Chuo.
A 15 min. en auto desde Togochi I.C. por la autopista Chugoku.

COSTE DE ADMISION : Estudiantes de preparatoria y mayores- ¥200, estudiantes de primaria, secundaria y menores - gratis

INFORMACION: Jardín Yoshimizuen 0826-22-0002

Otagawa Koryukan Kakehashi 0826-22-2525

© El jardín Yoshimizuen fue construido en el periodo Edo (A.D. 1603-1867)

Sábado 11 noviembre 2017 – lunes 8 enero 2018

Iluminación de invierno 2017 en el parque Bihoku Kyuryo

こくえいびほくきゅうりょうこうえん
国宮備北丘陵公園 ウィンターイルミネーション 2016

HORARIO DE APERTURA: Iluminación de invierno 5:30pm – 9:00pm (entrada permitida hasta 8:00pm)

*Horario del parque durante el día : 9:30am – 4:30pm (Nov. – Feb.)

LUGAR: Kokuei Bihoku Kyuryo Koen (Parque), ciudad de Shobara

ACCESO: j Desde la estación JR Nanatsuka (JR Línea Geibi), son 20 min. a pie.

k Desde la estación JR Bingo Shobara (JR Línea Geibi), son 10 min. en auto.

l Desde Shobara I.C. en la autopista Chugoku, son 10 min. en auto

m Desde Miyoshi Higashi I.C. en la autopista Matsue, son 15 min. en auto.

COSTE: (Estudiantes de preparatoria y mayores -¥410, estudiantes de primaria y secundaria-¥80, Preescolares – Gratis, Personas de 65 años y mayores-¥210 (Se requiere mostrar la identificación con su fecha de nacimiento.))

CERRADO: 31 de diciembre

INFORMACION: Bihoku Koen Kanri Center 0824-72-7000

© Se celebrarán varios eventos durante el periodo de la iluminación.

Lunes 20 noviembre

Mercado de Hatsuka-no-ichi

はつか いち
廿日の市

HORA: 8:00am – 10:00am

LUGAR: Shimin Plaza (en frente de la Municipalidad de Hatsukaichi), ciudad de Hatsukaichi

ACCESO: Desde Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), son 3 min. a pie.

INFORMACION: Hatsukaichi Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0829-31-5656

Miércoles 22 – domingo 26 noviembre

Festival Ichidate-taisai en el Santuario Bingo Ichinomiya Kibitsu

びんごいちみや きびつじんじゃ いちだてたいさい
備後一宮・吉備津神社 市立大祭

HORARIO: w Miércoles 22 nov : Festival de *Ichidate-taisai* desde 10:00am
LUGAR: Santuario Kibitsu, Bingo Ichi-no-miya, Ciudad de Fukuyama
ACCESO: A 20 min. a pie desde la estación de JR *Shinichi* (JR línea Fukuen)
INFORMACION : Santuario Kibitsu, Bingo Ichinomiya 0847-51-3395

Sábado 25 noviembre

Hiroshima *Kagura* Grand Prix 2017 ひろしま ^{かぐら}神楽 ^{かぐら}グランプリ 2017 in ^{かぐら}神楽ドーム



HORA: Desde 11:30 *Las puertas abrirán a las 10:00am.

LUGAR: *Kagura Dome, Kagura Monzen Toji-mura*, Midori-cho, Ciudad de Aki-takata

ACCESO: • Tome el bus rápido rumbo a Miyoshi / Shobara desde la estación central de autobuses de Hiroshima (dto. comercial Sogo, 3ª planta) y baje en Midori Kosoku. Después tome un taxi o el servicio bus hacia *Kagura Monzen Toji-mura* (se requiere reserva con antelación para el servicio de bus).

, Desde Takata I.C. en la autopista Chugoku, son 7 min. en auto.

ENTRADAS: Asientos de silla: Adultos-¥2,000 Niños-¥1,200

2 También se venden otros tipos de asientos (palco). Pregunte a *Kagura Monzen Toji-mura* para más información.

2 Las entradas solo se venden en *Kagura Monzen Toji-mura*. Puede pedir las entradas por teléfono (0826-54-0888).

INFORMACION: *Kagura Monzen Toji-mura* 0826-54-0888

Sábado 25 y domingo 26 noviembre

10º Paseo de 2 días por la Paz en Hatsukaichi, Hiroshima

^{だい}第 ^{かい}10回 ^{はつかいち}ピースウォークひろしまツアー in ^{はつかいち}廿日市

RECORRIDO: ® Sábado 25 nov: Ruta Miyajima

® Domingo 26 nov: Ruta de la cúpula de la bomba atómica y parte sur de la ciudad de Hiroshima

PUNTO DE PARTIDA: *Shingu Chuo Koen* (parque), ciudad de Hatsukaichi

ACCESO: Desde la parada del tranvía Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Línea Hiroden Miyajima), son 4 min. a pie.

COSTE DE PARTICIPACION:

② Para 2 días ②

® Solicitud por anticipado: Adultos-¥2,300 Estudiantes de preparatoria y secundaria-¥1,300
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

® Solicitud en el mismo día : Adultos-¥2,500 Estudiantes de preparatoria y secundaria -¥1,500
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

② Para 1 día, 25 nov ②

® Solicitud por anticipado: Adultos-¥1,300 Estudiantes de preparatoria y secundaria-¥800
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

® Solicitud en el mismo día : Adultos-¥1,500 Estudiantes de preparatoria y secundaria-¥1000
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

② Para 1 día, 26 nov ②

® Solicitud por anticipado: Adultos-¥1,000 Estudiantes de preparatoria y secundaria-¥500
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

® Solicitud en el mismo día : Adultos-¥1,200 Estudiantes de preparatoria y secundaria-¥700
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

COMO SOLICITAR: Rellene el formulario establecido y haga un pago en el banco postal de Japón (ゆうちょ ^{ぎんこう}銀行) antes del viernes 10 de noviembre. El recibo que le den en el banco postal será el certificado de participación en el día del evento, así que por favor, asegúrese de guardarlo bien y llevarlo consigo el día del paseo.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 082-218-0511 o 090-1185-8332
E-mail: hwa.hiroshima@gmail.com

- ◎ Los estudiantes de primaria y menores deben ir acompañados por sus padres o tutores. Las personas que necesiten cuidado deben ir también acompañadas por sus acompañantes.
- ◎ Por favor traiga comida y bebida.

Eventos en la Prefectura de Yamaguchi

Cada sábado entre el lunes 11 septiembre y el jueves 30 noviembre

Jizake-bune en el puente Kintaikyo あき きんたいきょう じざけぶね 秋の錦帯橋 地酒舟

HORA: Mediodía – 2:00 pm

LUGAR: Río Nishiki-gawa, ciudad de Iwakuni

ACCESO: Tome un bus desde la estación JR Iwakuni (Línea JR Sanyo) y baje en Kintaikyo.

COSTE: ¥3,000 (incluye una caja de almuerzo y sake)

² Se requiere hacer reserva por lo menos 3 días antes del día que usted quiera ir.

INFORMACION: Oficina de *Iwakuni City Kanko Kyokai, Ukai* (Asociación de Turismo) 0827-28-2877

- ◎ Puede disfrutar de un paseo en barco con platos locales de Iwakuni y sake.



Domingo 5 y 19 noviembre; domingo 3 y 17 diciembre

Prácticas de tiro por Iwakuni-han Teppo-tai (Ejército equipado con armas de fuego del Clan Iwakuni) いわくにはんてっぽうたいくんれんひろう 岩国藩鉄砲隊訓練披露

HORA: Desde las 11:00 am (desde las 11:30 am el día 19 de noviembre)

LUGAR: Orilla del río bajo el puente Kintaikyo, ciudad de Iwakuni, prefectura de Yamaguchi

ACCESO: Tome un bus desde la estación JR Iwakuni (Línea JR Sanyo) y baje en Kintaikyo.

INFORMACION: *Kanko Shinko Ka*, Municipalidad de Iwakuni 0827-29-5116

- ◎ Los miembros de *Teppo-tai* mostrarán la práctica de tiro de las pistolas *hinawaju* (arquebús).

Domingo 12 noviembre

Hagi Jidai Matsuri はぎじだい 萩時代まつり

LUGAR: *Chuo Koen* (parque), ruinas del castillo de Hagi, etc., ciudad de Hagi

ACCESO: Está a 70 min. en bus desde la estación JR Shin-yamaguchi (Línea Shinkansen JR Sanyo).

INFORMACION: Comité Ejecutivo (*Kanko Ka*, Municipalidad de Hagi) 0838-25-3139 (lunes - viernes)

- ◎ Se celebrará un desfile de *Daimyo* (señor feudal). La ciudad de Hagi es conocida por su ciudad-castillo y es designada como un sitio histórico nacional, donde las calles se presentan en patrón de cuadrícula y las residencias de samuráis y mercaderes se encuentran juntas. También se celebrará el "Festival *Hagi Furusato*" el 11 y 12 de noviembre.

Domingo 19 noviembre

Festival Kurakake-jo (Castillo) くらかけじょう 鞍掛城まつり

HORA: 9:00 am – 4:30 pm

LUGAR: Enfrente de *Kuga Kodomo no Yakata*, Kuga-cho, ciudad de Iwakuni

ACCESO: Baje en la estación JR Iwakuni (Línea JR Sanyo), luego cambie a la línea JR Gantoku y baje en la estación JR Kuga. Desde allí son 5 min. a pie.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 0827-82-2511

- ◎ Puede experimentar en el festival la atmósfera de la era Sengoku y la época de las guerras civiles (fin s. XV – fin s. XVI). También se llevará a cabo un desfile de guerreros.

Jueves 23 noviembre**Festival Yanai** やない 柳井まつり**HORA:** 9:00 am – 4:30 pm**LUGAR:** Calles Retro-dori , Shirakabe-dori y Butterfly Arena (Yanai-shi Taiikukan, gymnasium), ciudad de Yanai.**ACCESO:** Baje en la estación JR Yanai (JR Línea Sanyo)**INFORMACION:** Shoko Kanko Ka, Ayuntamiento de Yanai 0820-22-2111

☉ Desfile de danzas, venta de productos locales etc.

Sábado 25 noviembre**Festival Gojinko-sai en Hofu Tenmangu** ほうふてんまんぐうごじんこうさい はだかぼうまつり 防府天満宮御神幸祭 (裸坊祭)**HORA:** Gohatsuren (desfile de mikoshi) desde 6:00pm**LUGAR:** Santuario Hofu Tenmangu, ciudad de Hofu**ACCESO:** A 20 min. a pie desde la estación JR Hofu (JR Línea Sanyo).**INFORMACION:** Santuario Hofu Tenmangu 0835-23-7700

- ☉ 5,000 hombres llevando ropas blancas llamados “Hadakabo” caminan yendo y viniendo entre Katsuma-no-ura y el santuario transportando 2 mikoshi (santuarios portátiles). Katsuma-no-ura es el lugar donde llegó Michizane Sugawara (845-903), un aristócrata, erudito y político en la era Heian (794-1185). Él llegó a Katsuma-no-ura en su camino a Dazaifu, prefectura de Fuokuoka, desde Kyoto.
- ☉ El desfile de santuarios portátiles Tenjin Onna Mikoshi, transportados por mujeres se celebrará el 26 de noviembre (mire abajo).

Domingo 26 noviembre**Desfile Tenjin Onna Mikoshi** てんじん おんな みこし 天神おんな神輿**HORA:** Desde mediodía**LUGAR:** Desde la calle comercial al santuario Hofu Tenmangu, ciudad de Hofu**ACCESO:** A 20 min. a pie desde la estación JR Hofu (Línea JR Sanyo).**INFORMACION:** Santuario Hofu Tenmangu 0835-23-7700

- ☉ Más de 200 mujeres cargarán un santuario portátil (Mikoshi) y caminarán por la ciudad de Hofu hacia el santuario.

Otros Eventos en las Instalaciones Municipales de Hiroshima**Parque Forestal****Viernes 3 noviembre****Festival Momiji** もみじ 紅葉まつり

2 Darán bulbos de tulipanes a los primeros 300 grupos.

2 Servicio de autobús gratuito:

- ® Enfrente de la tienda de 24h Seven-Eleven Hiroshima Umaki ←→ Parque Forestal, aparcamiento Dai – ichi. (9:00 am – 4:00 pm)

® Parque Forestal, aparcamiento Dai – ichi ↔ Centro Ryokka prefectura de Hiroshima.
(9:00 am – 4:00 pm).

EVENTO DEL FESTIVAL: (actuaciones, conciertos, exhibiciones y....)

Hacer una pizza ピザづくり

HORA: Desde 9:00 am

LUGAR: Shibafu Hiroba (plaza), Kyukeijo, 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashu-ku

COSTE: ¥500

INFORMACION: Parque Forestal Tel. 082-899-8241 <http://www.daichibs-shitei.com/forest/>

² Serán aceptados los primeros 100 grupos en el día del evento.

INSECTARIO

Jueves 23, sábado 25 y domingo 26 noviembre

Vamos a tocar insectos ^{むし} 虫タッチ

HORA: • 10:00am – 12:00pm , 1:00pm – 3:00pm

LUGAR: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku

COSTE DE ADMISION: Adultos ¥510 Estudiantes universitarios y de preparatoria-¥170
Estudiantes de secundaria y primaria y menores- Gratis (sábado no festivos gratis y excepto en periodo de vacaciones escolares)

INFORMACION: Insectario Tel. 082-899-8964 <http://www.hiro-kon.jp/>

Jardín Botánico

Sábado 30 septiembre - jueves 30 noviembre

1.Exhibición especial de plantas venenosas ^{とくべつきかくてん} 特別企画展 ^{どく} 毒 ^{くすり} と ^{かみひとえ} 薬は紙一重

Sábado 18 noviembre – lunes 25 diciembre

2.Exhibición de flores para navidad en el invernadero ^{かざ} クリスマスを飾る ^{てん} フラワー展

LUGAR: 3-495 Kurashige, Saeki-ku (9:00am- 4:30pm)

COSTE: Se requiere pagar la entrada al jardín botánico:

(Adultos ¥510 Estudiantes de preparatoria ¥170 Estudiantes de primaria y secundaria- gratis (sábados no festivos gratis, excepto en periodo de vacaciones escolares).)

INFORMACION: Jardín Botánico Tel. 082-922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

Museo de Cultura y Ciencia para niños

Jueves 23 noviembre

1. Hacer Tofu ^{てづく} 手作り ^{どうふ} 豆腐 ^は おいしさ ^ふ たっぷり!

HORA: 9:30am- 12:00pm

LUGAR: 5-83 Moto-machi, Naka-ku

COSTE: ¥600

DIRIGIDO A: Estudiantes de primaria

INFORMACION: Museo de Cultura y Ciencia para niños Tel. 082-222-5346

<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

² Se requiere hacer una solicitud por adelantado (antes del jueves 9 de noviembre)

enviando una postal con respuesta pagada (ofuku-hagaki) al museo dentro del plazo de solicitud del evento, con la siguiente información : nombre de los solicitantes, dirección, número de teléfono, curso escolar, nombre del evento, hora.

² Se seleccionarán 16 personas al azar

2. Hacer una guirnalda de pasta クリスマスリース

HORA: • 9:30am – 12:00pm , 1:30pm – 4:00pm

LUGAR: 5-83 Moto-machi, Naka-ku

COSTE: ¥500

DIRIGIDO A: Estudiantes de primaria y secundaria

INFORMACION: Museo de Cultura y Ciencia para niños Tel. 082-222-5346

<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

² Se requiere hacer una solicitud por adelantado (antes del jueves 9 de noviembre) enviando una postal con respuesta pagada (ofuku-hagaki) al museo dentro del plazo de solicitud del evento, con la siguiente información : nombre de los solicitantes, dirección, número de teléfono, curso escolar, nombre del evento, hora.

² Se seleccionarán 20 personas al azar

Museo del Transporte Numanji de Hiroshima

Espectáculo de ciencias: imanes サイエンスショー : ^{じしゃく}磁石の^{じっけん}実験ショー

Sábado 11 y domingo 12 noviembre

HORA:• 11:30am – 11:50am , 1:30pm – 1:50pm | 2:30pm – 2:50pm

LUGAR: Vestíbulo Tamokuteki, 1ª planta, 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku

COSTE : Gratis. Se requiere pagar la entrada al museo :

(Adultos ¥510 Estudiantes de preparatoria ¥250 Estudiantes de primaria y secundaria-
gratis.)

INFORMACION: Museo del Transporte Numaji de Hiroshima Tel. 082-878-6211

<http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>

2 Estos son solo una muestra de los numerosos eventos que ofrecen las instalaciones municipales de Hiroshima. Le recomendamos consultar las páginas web para mayor información (en japonés y en inglés) :

- <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews/index.html> (inglés)
- Museo de Historia y Artesanía Tradicional <http://www.hiroins-net.ne.jp/kyodo>
- Parque Zoológico Asa <http://www.asazoo.jp/>
- Museo de Meteorología Ebayama <http://www.ebayama.jp/>

Sala de Consultas

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- **Español:** lunes, miércoles y viernes



082-241-5010

**Se guarda confidencialidad
Gratis**